

## **СОДРУЖЕСТВА ГЛАГОЛЬНЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

*В данной статье рассматриваются особенности функционирования содружеств глагольных словосочетаний в немецком языке. Исследование проведено с учётом реализации различных потенциальных валентностей стержневого глагола. Выделены три основные группы содружеств глагольных словосочетаний. Рассмотрены семантические и структурные особенности исследуемых единиц.*

Различные глаголы характеризуются неодинаковым диапазоном синтаксической сочетаемости, что позволяет выделить определённые синтаксические типы глаголов. За каждым таким типом закреплён специфический набор синтаксических валентных свойств (элементарных валентностей).

От распространённых, расширенных и смешанных типов сложных словосочетаний чётко отличаются содружества глагольных словосочетаний, которые состоят из двух и более простых словосочетаний и группируются вокруг одного ядра. Содружества словосочетаний возникают в результате одновременной реализации нескольких однородных совместных валентностей стержневого слова. Это обуславливает специфику их структуры, которая заключается в том, что от одного ядра зависят два или более подчинённых конституента, при этом они не обнаруживают формальной зависимости друг от друга [1, с. 347].

Одновременная реализация нескольких или всех потенциальных валентностей, присущих тому или иному стержневому глаголу, приводит к возникновению следующих содружеств глагольных словосочетаний:

1. Содружества глагольных словосочетаний как результат одновременной реализации двух объектных валентностей стержневого слова.

2. Содружества глагольных словосочетаний как результат одновременной реализации объектных и обстоятельственных валентностей стержневого слова.

3. Содружества глагольных словосочетаний как результат одновременной реализации предикативной и других валентностей стержневого слова [2, с. 121].

**Содружества глагольных словосочетаний как результат одновременной реализации двух объектных валентностей глагола:**

Особенностью содружеств словосочетаний данного типа является то, что для них одновременная реализация двух объектных валентностей является обязательной, иначе словосочетания будут лишены необходимой семантической завершенности.

В современном немецком языке содружества словосочетаний возникают, прежде всего, за счет одновременной реализации у одного и того же глагола способности сочетаться с двумя дополнениями. Здесь выделяют три группы словосочетаний.

1. В первой группе оба дополнения могут стоять в винительном падеже. В данной группе можно выделить следующие виды словосочетаний:

а) сочетания двух существительных в винительном падеже без предлога, напр.: «*Aber warum nannte Hans ihn Tonio, solange sie allein waren, wenn er, kam ein dritter hinzu, anfang, sich seiner zu schämen?*» [3, с. 15]. «*Wissen Sie wohl noch, Lisaweta, daß Sie mich einmal einen Bürger, einen verirrten Bürger nannten?*» [3, с. 72].

Однако следует отметить, что такие содружества словосочетаний в современном немецком языке весьма немногочисленны. Это объясняется тем, что сложившиеся в языке закономерности требуют разграничения двух разноплановых объектов и по их форме. Чаще всего два дополнения в одном и том же падеже встречаются тогда, когда они выполняют функцию отождествления.

б) сочетания двух существительных в винительном падеже, одно из которых связано с глаголом при помощи предлога (**an, auf, um, über**), напр.: «*Denn es war das Merkwürdige, daß Tonio, der Hans Hansen doch um seine Daseinsart beneidete, beständig trachtete, ihn zu seiner eigenen herüberzuziehen...*» [3, с. 13].

2. Во второй группе словосочетаний одно дополнение (название предмета) стоит в винительном падеже, а другое дополнение (название лица) стоит в дательном падеже. Данные типы содружеств словосочетаний встречаются в современном немецком языке довольно часто, так как многие действия, обозначаемые переходными глаголами, могут быть ориентированы на какой-нибудь предмет или лицо или направлены к ним. Данные словосочетания можно разделить на следующие подгруппы:

а) содружества, в которых оба дополнения соединены с глаголом без предлога, напр.: «*Tonio Kröger fand dies ein wenig liederlich; aber war er berufen, es ihr zu wehren?*» [3, с. 25]. «*Er hielt seinen Hut in der Hand und verbeugte sich sogar ein wenig, obgleich Lisaweta Iwanowna seine Freundin war, der er Alles sagte*» [3, с. 28]. «*Dabei steckte sie ihren Pinsel zu der Palette in die linke Hand, reichte ihm die rechte*

*und blickte ihm lachend und kopfschüttelnd ins Gesicht» [3, с. 28].*

б) содружества, в которых зависимое слово в дательном падеже присоединено к стержневому глаголу при помощи предлога (**an, aus, bei, mit, nach, von, vor, zu**), напр.: «*Sie hielten ihre Mützen fest und beugten die Köpfe vor dem starken, feuchten Wind, der in dem kahlen Geäst der Bäume knarrte und stöhnte» [3, с. 16]. «Plötzlich schob Hans seinen Arm unter den Tonios und sah ihn dabei von der Seite an, denn er begriff sehr wohl, um was es sich handelte» [3, с. 9].*

3. В третьей группе словосочетаний одно дополнение (название лица) стоит в винительном падеже, другое в родительном. Число таких словосочетаний в современном немецком языке сравнительно невелико. Это объясняется тем, что круг глаголов, способных входить в такие содружества, лексически ограничен. В основном это группа глаголов из сферы юридической лексики с общим значением обвинения или уличения в чем-либо, а также группа глаголов со значением лишения или отчуждения чего-либо. Глаголы со значением обвинения или уличения — *anklagen, beschuldigen, bezichtigen, verdächtigen, überführen, zeihen* образуют содружества словосочетаний, в которых существительное в винительном падеже называет обвиняемое лицо, а зависимое слово в родительном падеже выражает предъявляемое ему обвинение, напр.: «*Man beschuldigte diesen Mann des Diebstahls»* В данную группу словосочетаний беспредложные содружества словосочетаний характерны в основном для несколько приподнятого стиля речи, в то время как в нейтральном стиле преобладают содружества словосочетаний с предлогом *von*, напр.: «*Man verwies diesen Jungen von der Schule wegen seiner Frechheit»*.

**Содружества глагольных словосочетаний как результат одновременной реализации объектных и обстоятельственных валентностей глагола:**

Нередко семантика глагола требует в целях уточнения конкретного содержания высказывания одновременной реализации объектных и обстоятельственных валентностей.

Так для целого ряда переходных глаголов необходимо не только указание на непосредственный объект действия, но и на средства или инструмент, при помощи которых осуществляется действие, в результате чего возникают содружества словосочетаний, в которых при одном стержневом слове выступают два зависимых существительных — одно в винительном падеже без предлога, другое с предлогом, от которого зависит падежная форма зависимого существительного, напр.: «*Fragte man ihn, was in aller Welt er zu werden dachte, so erteilte er wechselnde Auskunft, denn er pflegte zu sagen (und hatte es auch bereits*

aufgeschrieben), daß er **die Möglichkeiten zu tausend Daseinsformen in sich trage**, zusammen mit dem heimlichen Bewußtsein, daß es im Grunde lauter Unmöglichkeiten seien ...» [3, с. 24]. «**Er hielt seinen Hut in der Hand und verbeugte sich sogar ein wenig, obgleich Lisaweta Iwanowna seine Freundin war, der er Alles sagte** » [3, с. 28]. «...und er war zornig auf jene tiefe und heimliche Bindung, die **ihn gerade an diesen Menschen zwang zu immer weiteren Niederlagen**» [4, с. 53].

В целом ряде случаев содружества словосочетаний возникают за счет того, что стержневое слово в силу своего лексического значения требует не только дополнительного указания на прямой объект, но и на причину действия, напр.: «**Er beglückwünschte die Gräfin zum neuen Leben...**» [4, с. 151].

В особую группу здесь можно выделить глаголы, обладающие определенной пространственной направленностью, они одновременно могут быть ориентированы на какое-либо лицо и предмет. Глаголы, обозначающие такие действия, часто становятся стержневым словом содружества словосочетаний, от которого зависят дополнение в дательном падеже и существительное с предлогом, дающее пространственную характеристику действия, напр.: «**Und es fehlt nicht viel, daß ich ihm auf die Schulter klopfe**» [3, с. 40]. «**Tonio Kröger blickte ihnen über die Schultern und beobachtete, bei welcher Stelle sie seien**» [3, с. 53].

**Содружества глагольных словосочетаний как результат одновременной реализации предикативной и других валентностей глагола:**

Данная группа словосочетаний возникает чаще всего при соединении стержневого слова с объектным инфинитивом. Содружества словосочетаний с объектным инфинитивом можно разделить на три группы:

1. Содружества словосочетаний, в которых стержневой глагол обозначает воздействие, волеизъявление, направленное на объект или к объекту, который должен совершить действие, названное инфинитивом. Общим для всех сочетаний данного типа является то, что они выражают побуждение к действию или препятствование ему, напр.: «**Sie fiel oft hin beim Tanzen; aber sie kam zu ihm bei der Damenwahl, sie wußte, daß er Verse dichtete, sie hatte ihn zweimal gebeten, sie ihr zu zeigen, und oftmals schaute sie ihn von Weitem mit gesenktem Kopfe an**» [3, с. 20].

2. Содружества словосочетаний, в которых в роли стержневого слова выступают глаголы восприятия: *sehen, hören, fühlen, spüren, wissen, finden*. Присоединяемые к главному слову одновременно дополнение в винительном падеже и инфинитив называют производителем действия и осуществляемое им действие или субъект и испытываемое

им состояние. Это и составляет содержание или объект восприятия, напр.: «...und manchmal **hörte man den Eisbären und den Tiger, die unter dem Seegang litten, in seinem Innern brülen.**» [3, с. 57]. «**Sie hatte nicht viel getanzt, die Kavaliere hatten sich nicht sonderlich um sie bemüht, und er hatte sie einsam mit herb geschlossenen Lippen an der Wand sitzen sehen**» [3, с. 68]. «**Der Jud sah die Gräfin ruhig schlafen**» [4, с. 89].

3. Содружества словосочетаний, выражающие целевые отношения. Стержневое слово обозначает в них движение или другое конкретное действие, цель которого — вызвать со стороны другого лица совершение действия, названного инфинитивом, напр.: «**Der Jud nahm das Glas Wasser und gab dem Mann zu trinken**» [4, с. 139].

Таким образом, приведённые примеры содружеств глагольных словосочетаний позволяют сделать вывод, что наиболее характерное свойство содружеств глагольных словосочетаний состоит в их общей валентности, которая складывается из нескольких совместных элементарных валентностей, которые требуют своей одновременной реализации и реализуются непременно в совокупности, в комплексе. При несоблюдении этого условия реализации их валентностей возникают сочетания слов, незавершённые в смысловом и структурном отношении. Существенное значение для функционирования содружеств глагольных словосочетаний имеет именно семантика стержневого глагола, поскольку именно семантика глагола требует в целях уточнения конкретного содержания высказывания одновременной реализации нескольких обязательных валентностей, что, в свою очередь, приводит к появлению содружеств глагольных словосочетаний.

Изучение особенностей функционирования содружеств глагольных словосочетаний в речи, а также выявление их состава в современном немецком языке представляет собой задачу, имеющую существенное практическое и теоретическое значение, так как они оказывают большое влияние на грамматическую структуру предложения в целом.

### Литература

1. Гухман, М. М. Глагольные аналитические конструкции как особый тип сочетаний частичного и полного слова / М. М. Гухман // Вопросы грамматического строя: сб. науч. трудов. – М., 1955. – С. 345–350.
2. Филичева, Н. И. О словосочетаниях в современном немецком языке / Н. И. Филичева. – М.: Высшая школа, 1969. – 205 с.
3. Mann, Thomas. Tonio Kröger / Th. Mann. – Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1973. – 126 S.
4. Feuchtwanger, Leon. Jud Süß / L. Feuchtwanger. – Düsseldorf: Rororo Taschenbuch Ausgabe, 1965. – 346 S.